

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti arasında gömrük hüquqpozmalarının qarşısının alınması, araşdırılması və aradan qaldırılmasına dair qarşılıqlı inzibati yardım haqqında Saziş

Bundan sonra «Razılığa gələn Tərəflər» adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti,

gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının onların müvafiq ölkələrinin iqtisadi, ticarət, maliyyə, sənaye və kənd təsərrüfatı maraqlarına və həmçinin qanuni ticarətə ziyan vurduğunu nəzərə alaraq,

gömrük hüquq mühafizə fəaliyyətinin onların gömrük idarələri arasında əməkdaşlıq yolu ilə daha effektiv olacağına inanaraq,

idxal və ya ixrac zamanı yığılan gömrük rüsumlarının və digər vergilərin dəqiq tutulmasının və qadağan, məhdudiyət, həmçinin saxta mallar, qeydiyyatdan alınmış ticarət nişanları və əqli mülkiyyət hüquqları ilə bağlı hüquqi müddələrin və Qaydaların həyata keçirilməsi də daxil olmaqla, nəzarət tədbirlərinin düzgün həyata keçirilməsinin təmin edilməsinin əhəmiyyətini nəzərə alaraq,

1977-ci il 9 iyun tarixində Gömrük Əməkdaşlıq Şurasının himayəsi altında Nayrobida qəbul edilmiş, gömrük məsələlərində qarşılıqlı inzibati yardımı sadələşdirmək üçün çərçivəni təsbit edən gömrük hüquqpozmalarının qarşısının alınması, araşdırılması və aradan qaldırılmasına dair qarşılıqlı inzibati yardım haqqında Beynəlxalq Konvensiyanı nəzərə alaraq,

beynəlxalq ticarət təchizat şəbəkəsinin təhlükəsizliyi və sadələşdirilməsi ilə bağlı artan qlobal marağı və bununla əlaqədar Gömrük Əməkdaşlıq Şurasının 2002-ci ilin iyununda qəbul edilmiş Qətnaməsini dərk edərək,

qanuni ticarətin sərbəst axınını təmin etmək və cəmiyyətin və gəlirlərin qorunması ilə bağlı hökumətlərin tələbatlarını ödəmək məqsədilə qanuna riayət və sadələşdirmə arasında balansə nail olmağın əhəmiyyətini dərk edərək,

narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin qanunsuz dövriyyəsinin ictimai sağlamlığa və cəmiyyətə təhlükə yaratdığını hesab edərək,

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının himayəsi altında hazırlanmış, 1972-ci il tarixli, Protokolla düzəlişlər edilmiş Narkotik Vasitələr haqqında 1961-ci il tarixli, Vahid Konvensiyanın və Psixotrop Maddələr haqqında 1971-ci il tarixli, Konvensiyanın, həmçinin Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Narkotik Vasitələrin və Psixotrop Maddələrin Qanunsuz Dövriyyəsinə qarşı Mübarizə haqqında 1988-ci il Konvensiyasının müddələrini də nəzərə alaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Təriflər

Maddə 1

Bu Sazişin məqsədləri üçün:

a) «Gömrük qanunvericiliyi»—iki Gömrük idarəsi tərəfindən aşağıdakılarla bağlı həyata keçirilən hüquqi və inzibati müddəalar:

- malların və kapitalın, o cümlədən ödəniş vasitələrinin idxalı, ixracı, tranziti və saxlanması;
- idxal və ixracla bağlı rüsumların və vergilərin yığılması, təminatı və qaytarılması;
- qadağan, məhdudiyyət və nəzarət tədbirləri, o cümlədən valyutaya nəzarət tədbirləri;
- narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə;
- saxtalaşdırmaya qarşı mübarizə.

b) «Gömrük idarələri»—Azərbaycan Respublikasında Dövlət Gömrük Komitəsi və İtaliya Respublikasında Maliyyə Polisi də daxil olmaqla, İtaliya Gömrük İdarəsi;

c) «Gömrük hüquqpozması»—Razılığa gələn Tərəfin gömrük qanunvericiliyinin hər hansı şəkildə pozulması, yaxud pozulmasına yönəldilmiş hər hansı cəhd;

d) «İdxal və ixrac rüsumları və vergiləri»—idxal və ixrac rüsumları və idxal və ya ixrac zamanı yığılan bütün digər rüsumlar, vergilər yaxud yığımlar, o cümlədən İtaliya Respublikası üçün Avropa Birliyinin səlahiyyətli qurumları tərəfindən təsbit olunmuş qaydada rüsum və vergilər;

e) «Nəzarətli göndəriş»—qanunsuz dövriyyəyə cəlb olunan şəxslərin müəyyən edilməsi məqsədilə, narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin qanunsuz dövriyyəsi obyektivi olması məlum olan və ya şübhə doğuran malların Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının nəzarəti altında onların dövlətlərinin ərazilərindən keçməsinə icazə verilməsi metodu;

f) «Şəxs»—hər hansı fiziki və ya hüquqi şəxs;

g) «Şəxsi məlumatlar»—müəyyən olunmuş və ya müəyyən oluna bilən şəxsə dair bütün məlumatlar;

h) «Məlumat»—hər hansı, o cümlədən elektron formada hər hansı informasiya, sənədlər, arayışlar və ya digər bildirişlər, yaxud onların təsdiq olunmuş surətləri;

i) «narkotik vasitələr və psixotrop maddələr»—tərkibində 1972-ci il tarixli, Protokolla düzəlişlər edilmiş Narkotik Vasitələr haqqında 1961-ci il tarixli, Vahid Konvensiyada və Psixotrop Maddələr haqqında 1971-ci il tarixli, Konvensiyada, həmçinin Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Narkotik Vasitələrin və Psixotrop Maddələrin Qanunsuz Dövriyyəsinə qarşı Mübarizə haqqında 20 dekabr 1988-ci il Konvensiyasının I maddəsinin (n) və (r) bəndlərində göstərilən materiallar olan material və ya məhsullar;

j) «narkotik vasitələr və psixotrop maddələrin istehsalında tez-tez istifadə olunan materiallar (prekursorlar)»—Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Narkotik Vasitələrin və Psixotrop Maddələrin Qanunsuz Dövriyyəsinə qarşı Mübarizə haqqında 20 dekabr 1988-ci il Konvensiyasına əlavə olunan I və II Cədvəllərdə göstərilən materiallar;

k) «pul yuyulmaları»—pulların mənşəyinin gizlədilməsi, ört-basdır edilməsi və ya onun yoxlanılmasına hər hansı maneə;

l) «sorğu göndərən Gömrük idarəsi»—yardım üçün sorğu göndərən Gömrük idarəsi;

m) «sorğu alan Gömrük idarəsi»—yardım üçün sorğu alan Gömrük idarəsi.

Sazişin fəaliyyət dairəsi

Maddə 2

1. Razılığa gələn Tərəflər öz Gömrük idarələri vasitəsilə, Gömrük qanunvericiliyinin düzgün tətbiq edilməsi və gömrük hüquqpozmalarının, o cümlədən saxta mallara, qeydiyyatda alınmış ticarət nişanlarına və əqli mülkiyyət hüquqlarına dair hüquqi müddələrin və qaydaların pozulmasının, həmçinin narkotiklərin qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə məqsədi daşıyan hüquqi müddələrin və qaydaların pozulmasının qarşısının alınması, araşdırılması və onlara qarşı mübarizə aparılması məqsədilə bir-birinə inzibati yardım göstərəcəklər.

2. Bu Saziş çərçivəsində Razılığa gələn hər bir Tərəfin göstərdiyi bütün yardım onun Dövlətinin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq və onun Gömrük idarəsinin səlahiyyəti və mövcud imkanları çərçivəsində göstəriləcəkdir.

3. Bu Saziş İtaliya Respublikasının Avropa Birliyinin üzvü olan Dövlət kimi və Avropa Birliyinin üzvü olan digər Dövlətlərlə artıq bağlanmış və ya bağlanacaq hökumətlərarası sazişlərə Razılığa gələn Tərəf kimi riayət edəcəyi Gömrük Qaydalarından irəli gələn hazırkı və gələcək öhdəliklərinə zidd olmayacaqdır.

4. Bu Saziş yalnız Razılığa gələn Tərəflər arasında qarşılıqlı inzibati yardım üçün nəzərdə tutulur və cinayət işlərində hüquqi yardımı əhatə etmir. Bu Sazişin tətbiqi Razılığa gələn Tərəflərin hər hansı digər beynəlxalq konvensiya və ya saziş ilə bağlı qarşılıqlı inzibati yardım öhdəliklərinə təsir etməyəcəkdir.

Yardım halları

Maddə 3

Gömrük idarələri sorğu əsasında bir-birini aşağıdakıları əks etdirən məlumatla təmin edəcəklər:

a) Razılığa gələn bir Tərəfin Dövlətinin ərazisinə idxal olunan malların Razılığa gələn digər Tərəfin Dövlətinin ərazisindən qanunauyğun şəkildə ixrac olunması;

b) Razılığa gələn bir Tərəfin Dövlətinin ərazisindən ixrac edilən malların Razılığa gələn digər Tərəfin Dövlətinin ərazisinə qanunauyğun şəkildə idxal olunması və əgər mövcuddursa, malların yerləşdirildiyi Gömrük proseduru;

c) Razılığa gələn bir Tərəfin Dövlətinin ərazisindən ixrac edilən zaman əlverişli rejim tətbiq olunan malların Razılığa gələn digər Tərəfin Dövlətinin ərazisinə lazımi qaydada idxal olunması, aydındır ki, mallara tətbiq olunmuş hər hansı Gömrük nəzarəti tədbirləri barədə məlumat da təqdim olunacaqdır.

Maddə 4

Dövlətlərinin qanunvericiliyinə uyğun olaraq Razılığa gələn Tərəflərin Gömrük idarələri, lazım gəldikdə sorğu əsasında və araşdırma ilə bağlı olaraq, aşağıdakıların dəqiqliyinin təmin edilməsində kömək edə biləcək hər hansı məlumatı mübadilə edəcəklər:

- a) Gömrük idarələri tərəfindən tutulan gömrük rüsumlarının, vergilərin, yığımların və ödənişlərin toplanması və xüsusilə malların gömrük mənşə dəyərinin təmin olunmasında və onların tarif təsnifatının müəyyənləşdirilməsində kömək edə bilən məlumat;
- b) qadağan, məhdudiyət və nəzarətlə bağlı müddəaların həyata keçirilməsi;
- c) saxta mallara, qeydiyyatdan alınmış ticarət nişanlarına və əqli mülkiyyət hüquqlarına dair hüquqi müddəaların və qaydaların həyata keçirilməsi;
- d) narkotik vasitələr və psixotrop maddələrin qanunsuz dövriyyəsinə qarşı tədbirlər.

Xüsusi yardım halları

Maddə 5

1. Gömrük idarələri sorğu əsasında və ya öz təşəbbüsləri ilə, Gömrük hüquqpozması təşkil edən və ya etməsi aşkara çıxan tamamlanmış və ya planlaşdırılan sövdələşmələr barədə bir-birinə məlumat verəcəklər.
2. Razılığa gələn bir Tərəfin Dövlətinin iqtisadiyyatına, ictimai sağlamlığına, ictimai təhlükəsizliyinə, yaxud digər mühüm maraqlarına əhəmiyyətli dərəcədə zərər gətirə biləcək çox ciddi hallarda, Razılığa gələn digər Tərəfin Gömrük idarəsi mümkün olduqda spesifik məlumatı öz təşəbbüsü ilə təqdim edəcəkdir.

Maddə 6

1. Sorğu əsasında, sorğu alan Gömrük idarəsi həmin Gömrük idarəsinin Dövlətində tətbiq olunan və Gömrük hüquqpozması ilə bağlı məsələlərə Müvafiq olan Gömrük Qaydalarına və prosedurlarına dair bütün məlumatı təqdim edəcəkdir.
2. Hər bir Gömrük idarəsi sorğu əsasında yaxud öz təşəbbüsü ilə aşağıdakılara dair bütün mövcud məlumatı təqdim edəcəkdir:
 - a) Gömrük qanunvericiliyində əhəmiyyətli dəyişikliklər;
 - b) effektiv olması sübuta yetmiş yeni gömrük hüquq mühafizə üsulları;
 - c) Gömrük hüquqpozmalarında istifadə olunan yeni istiqamətlər, vasitələr və ya metodlar.

Texniki yardım

Maddə 7

Gömrük idarələri bir-birini Gömrük məsələlərində texniki yardımla, o cümlədən aşağıdakılarla təmin edə bilirlər:

- a) bir-birinin Gömrük üsullarını daha yaxşı başa düşmək üçün qarşılıqlı, faydalı olduqda Gömrük əməkdaşlarının səfərlərinin mübadilə edilməsi;
- b) Gömrük əməkdaşlarının ixtisaslaşma səriştələrinin təkmilləşdirilməsində tədris və yardım;
- c) aşkaretmə avadanlığının istifadəsində məlumat və təcrübə mübadiləsi;
- d) Gömrük məsələləri üzrə ekspertlərin səfərlərinin mübadilə edilməsi;
- e) Gömrük Qaydalarına və prosedurlarına aid peşəkar, elmi və texniki məlumatların mübadiləsi.

Xüsusi nəzarət

Maddə 8

Sorğu əsasında, sorğu alan Gömrük idarəsi aşağıdakılar üzrə məlumatı təqdim edəcək və xüsusi nəzarətdə saxlayacaqdır:

- a) Gömrük hüquqpozması törətmiş olması məlum olan və ya şübhə doğuran, xüsusilə sorğu alan Razılığa gələn Tərəfin Dövlətinin Gömrük ərazisinə daxil olan, yaxud oradan çıxan şəxslər;
- b) onun dövlətinin Gömrük ərazisinə və ya oradan qanunsuz dövriyyəyə səbəb olması şübhə doğuran tranzitdə, yaxud saxlanca da olan mallar;
- c) Razılığa gələn hər hansı Tərəfin Dövlətinin Gömrük ərazisində Gömrük hüquqpozmalarının törədilməsində istifadə olunması şübhə doğuran nəqliyyat vasitələri;
- d) Gömrük hüquqpozmalarının törədilməsində istifadə olunması şübhə doğuran binalar.

Nəzarətli göndəriş

Maddə 9

1. Gömrük idarələri, qarşılıqlı razılaşma əsasında və Milli qanunvericiliklə müəyyən edilmiş öz səlahiyyətləri çərçivəsində, bu Sazişin 1-ci maddəsinin i) və j) bəndlərində göstərilən mallarla bağlı Gömrük hüquqpozmaları törədildiyi halda Gömrük hüquqpozmasına cəlb olunmuş şəxsləri müəyyən etmək məqsədilə nəzarətli göndərişdən istifadə edə bilirlər.
2. Nəzarətli göndərişin istifadə olunmasına dair qərarlar hər bir hal üçün ayrıca qəbul ediləcəkdir.

Pul yuyulmaları

Maddə 10

Gömrük idarələri öz milli qanunvericiliklərinə və bu məsələdə spesifik səlahiyyətlərinə uyğun olaraq, 1-ci maddənin k) bəndində göstəriləndi kimi, pul yuyulmalarının qadağan olunması məqsədilə tədbirlər görəcəklər.

Ödəniş tələblərinin ödənilməsi

Maddə 11

1. Tətbiq olunan zaman, sorğu alan Gömrük idarəsi idxal və ixrac rüsumlarından, vergilərdən, xərclərdən və faizlərdən yaranan ödəniş tələblərinin ödənilməsi məqsədilə zəruri addımlar atacaqdır.
2. Ödəniş tələbinin ödənilməsi üçün sorğu onun yerinə yetirilməsinə icazə verən sənədin rəsmi və ya təsdiq olunmuş surəti və tərcüməsi ilə müşayiət olunmalıdır.
3. Ödəniş tələbinin yerinə yetirilməsinə icazə verən sənəd, müvafiq hallarda və sorğu alan Gömrük idarəsinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, qəbul edilə, tanına bilər, ona Razılığa gələn həmin Tərəfdə yerinə yetirilməyə icazə verən sənəd əlavə edilə və ya bu sənədlə əvəz oluna bilər.
4. Keçdikdən sonra ödəniş tələbinin yerinə yetirilə bilməyəcəyi hər hansı müddətlə bağlı məsələlər sorğu alan Gömrük idarəsinin milli qanunvericiliyi ilə tənzimlənəcəkdir.
5. Ödəniləcək tələblərə sorğu alan Razılığa gələn Tərəfdə güzəştli rejim tətbiq edilməyəcəkdir.
6. Bu Sazişə aid ödəniş tələblərinin ödənilməsi zamanı, Gömrük idarələri bu barədə razılığa gəlməyincə, sorğu alan Gömrük idarəsinin dövlətinin ərazisində məhkəmə prosesi başlanmayacaqdır.
7. Ödənilmə sorğu alan Gömrük idarəsinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq tam və ya qismən müddətli olduqda, yardım üçün sorğuya vaxt məhdudiyyəti daxil ediləcəkdir.
8. Ödəniş tələbləri sorğu alan Gömrük idarəsinin milli valyutasında, sorğunun alındığı günün rəsmi məzənnəsinə uyğun olaraq ödəniləcəkdir.
9. Ödənilən məbləğlər, sorğu alan Gömrük idarəsinin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq tutulan yığım və xərclər çıxıldıqdan sonra, lazımsız ləngimə olmadan köçürülmə gününün rəsmi məzənnəsinə uyğun olaraq sorğu göndərən Gömrük idarəsinə köçürüləcəkdir.

Sorğuların verilməsi və icrası

Maddə 12

1. Bu Saziş çərçivəsində yardım birbaşa Gömrük idarələri arasında mübadilə ediləcəkdir.
2. Bu Saziş çərçivəsində yardım üçün sorğular yazılı şəkildə verilməlidir və zəruri hesab edilən hər hansı sənədlərlə müşayiət olunmalıdır. Şərait tələb etdikdə, sorğular ingilis dilində şifahi şəkildə də verilə bilər. Belə sorğular dərhal yazılı şəkildə təsdiq edilməlidir.

3. Bu maddənin 2-ci bəndinə müvafiq olaraq verilmiş sorğulara aşağıdakılar daxil edilməlidir:

- a) sorğu göndərən Gömrük idarəsinin adı;
- b) sorğunun mövzusu və səbəbi;
- c) məsələnin qısa təsviri, işin hüquqi elementləri və xarakteri;
- ç) əgər məlumdursa, işlə əlaqədar olan şəxslərin adları və ünvanları.

4. Müəyyən prosedura əməl olunması ilə bağlı bir Gömrük idarəsi tərəfindən verilən sorğu, sorğu alan Razılığa gələn Tərəfin dövlətində tətbiq olunan hüquqi və inzibati müddəalara uyğun olaraq yerinə yetiriləcəkdir.

5. Bu Sazişdə istinad edilən məlumat hər bir Gömrük idarəsi tərəfindən bu məqsədlə təyin olunmuş vəzifəli şəxslərə çatdırılacaqdır. Bu məqsədlə təyin olunmuş vəzifəli şəxslərin siyahısı bu Sazişin 21-ci maddəsinin 2-ci bəndinə uyğun olaraq Razılığa gələn bir Tərəfin Gömrük idarəsi tərəfindən Razılığa gələn digər Tərəfin Gömrük idarəsinə çatdırılacaqdır.

İşlər və sənədlər

Maddə 13

1. Hər bir Gömrük idarəsi, öz təşəbbüsü ilə və ya sorğu əsasında, digər Gömrük idarəsinin Dövlətinin ərazisində Gömrük hüquqpozması təşkil edən və ya təşkil etməsi aşkara çıxan, tamamlanmış, yaxud planlaşdırılan fəaliyyətlərə dair bütün mövcud məlumatı verən arayışları, şahidlik materiallarını və ya sənədlərin təsdiq olunmuş surətlərini digərinə təqdim edəcəkdir.
2. Bu Sazişdə nəzərdə tutulan sənədlər eyni məqsədlə hər hansı formada hazırlanmış kompüterləşdirilmiş məlumatla əvəz oluna bilər. Məlumatın və sənədlərin istifadəsi üçün müvafiq materiallar eyni zamanda təqdim olunmalıdır.
3. İşlərin və sənədlərin əsl yalnız təsdiq olunmuş surətlər kifayət etmədikdə tələb oluna bilər.
4. Bu Saziş çərçivəsində alınmış işlərin və sənədlərin əsl mümkün qədər tez geri qaytarılmalıdır.

Məlumat və sənədlərdən istifadə

Maddə 14

1. İnzibati yardım çərçivəsində alınmış məlumat, bildirişlər və sənədlər yalnız bu Sazişin məqsədləri üçün, müvafiq qanunvericiliklə müəyyən olunmuş şərtlər əsasında araşdırmalarda, məhkəmə proseslərində və işlərdə istifadə oluna bilər.
2. Belə məlumat, bildirişlər və sənədlər, yalnız onları təqdim etmiş Gömrük idarəsi xüsusi icazə verdiyi təqdirdə və onları alan Gömrük idarəsinin Dövlətinin

qanunvericiliyinin belə açıqlamanı qadağan etməməsi şərtilə, bu Sazişdə nəzərdə tutulanlardan başqa, digər hökumət qurumlarına açıqlana bilər.

3. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərində nəzərdə tutulan məhdudiyətlər narkotik vasitələr və ya psixotrop maddələrlə bağlı Gömrük hüquqpozmalarına dair məlumata, bildirişlərə və sənədlərə tətbiq olunmur.

4. Bu Saziş çərçivəsində Sorğu göndərən Razılığa gələn Tərəfin Gömrük idarəsinin əldə etdiyi bütün məlumat, bildirişlər və sənədlər Razılığa gələn bu Tərəfin Dövlətinin qanunvericiliyi ilə eyni xarakterli sənədlərə və məlumata şamil edilən eyni müdafiyyə malik olacaqdır.

5. Bununla belə, İtaliyanın Avropa Birliyinə üzvlüyündən irəli gələn öhdəliklərini nəzərə alaraq, 2-ci bənddə əks olunan müddəalar alınan məlumatın, bildirişlərin və sənədlərin, lazım gəldikdə, Avropa Komissiyasına və Birliyin üzvü olan digər Dövlətlərə çatdırılmasının qarşısını almayacaqdır.

Araşdırmalar

Maddə 15

1. Əgər bir Gömrük idarəsi bu barədə sorğu göndərsə, digər Gömrük idarəsi, sorğu göndərən Gömrük idarəsinin Dövlətinin ərazisində qüvvədə olan Gömrük qanunvericiliyinə zidd olan və ya olması aşkara çıxan əməliyyatlarla bağlı araşdırmalara başlayacaq və belə araşdırmaların nəticələrini sorğu göndərən Gömrük idarəsinə bildirəcəkdir.

2. Araşdırmalar sorğu alan Gömrük idarəsinin Dövlətinin ərazisində qüvvədə olan Gömrük qanunvericiliyinə uyğun olaraq aparılacaqdır. Sorğu alan Gömrük idarəsi öz adından fəaliyyət göstərdiyi kimi fəaliyyət göstərəcəkdir.

3. Sorğu alan Gömrük idarəsi sorğunun yerinə yetirilməsi üçün müvafiq orqan olmadığı halda, o, sorğunu dərhal müvafiq orqana çatdıracaq və həmin orqanın əməkdaşlığını xahiş edəcəkdir.

Maddə 16

1. Sorğu alan Gömrük idarəsinin icazəsi ilə və onun göstərdiyi şərtlər əsasında, sorğu göndərən Gömrük idarəsinin vəzifəli şəxsləri, xüsusi hallarda, sorğu alan Gömrük idarəsinin Dövlətinin ərazisində, sorğu göndərən Gömrük idarəsinin Dövlətinin ərazisində qüvvədə olan Gömrük qanunvericiliyinə qarşı hüquqpozmalar araşdırılan zaman məsləhətçi səlahiyyəti ilə iştirak edə bilərlər. Belə hallarda sözügedən vəzifəli şəxslər göndərilmiş sorğuya Müvafiq olaraq, sənədlər də daxil olmaqla məlumat, yaxud yardım təqdim edə və ya ala bilərlər.

2. Bu Saziş çərçivəsində nəzərdə tutulan hallarda bir Gömrük idarəsinin vəzifəli şəxsləri digər Gömrük idarəsinin Dövlətinin ərazisində olduqları zaman, hər zaman öz şəxsiyyətlərini sübut etmək iqtidarında olmalıdırlar. Orada olduqları zaman, onlar Razılığa gələn digər Tərəfin milli qanunlarında nəzərdə tutulan dərəcədə həmin Tərəfin Gömrük əməkdaşlarına şamil edilən eyni müdafiyyə malik olacaq və törədə bildikləri hər hansı hüquqpozma üçün məsuliyyət daşıyacaqlar. Bundan əlavə, onlar rəsmi forma geyinməməli və silah gəzdirməməlidirlər.

Ekspert və şahidlər

Maddə 17

1. Gömrük hüquqpozması ilə əlaqədar Razılığa gələn bir Tərəfin sorğusu əsasında, sorğu alan Gömrük idarəsi öz vəzifəli şəxslərinə sorğu göndərən Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli orqanları qarşısında vəzifələrinin icrası zamanı onlar tərəfindən müəyyən olunmuş faktlarla bağlı ekspertlər və ya şahidlər kimi ifadə vermək və bu barədə sübut təqdim etmək səlahiyyəti verə bilər. Çıxış etmək üçün sorğuda vəzifəli şəxsin hansı işlə bağlı və hansı səlahiyyətdə çıxış edəcəyi aydın göstərməlidir.
2. Əgər tələb olunarsa, sorğu alan Gömrük idarəsi verilən icazədə öz vəzifəli şəxslərinin çıxış edə biləcəyi məhdudiyət çərçivəsini göstərəcəkdir.

Şəxsi məlumatların müdafiəsi

Maddə 18

1. Bu Saziş çərçivəsində şəxsi məlumatlar mübadilə edilən zaman, Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişin ayrılmaz hissəsi olan onun Əlavəsindəki prinsiplərin həyata keçirilməsindən irəli gələn standartla, ən azı, bərabər məlumat müdafiəsi standartını təmin edəcəklər.
2. Şəxsi məlumatların elektron vasitələrlə mübadiləsi də bu maddənin 1-ci bəndində istinad edilən şərtlərə Müvafiq olacaqdır.

İstisnalar

Maddə 19

1. Əgər sorğu alan Gömrük idarəsi sorğu edilən yardımın sorğu alan Razılığa gələn Tərəfin Dövlətinin suverenliyinə, ictimai asayişinə, təhlükəsizliyinə və ya digər mühüm milli marağına zərər gətirəcəyini, yaxud sənaye, ticarət, yaxud peşə sirlərinin və ya Razılığa gələn həmin Tərəfin Dövlətinin qanunvericiliyində nəzərdə tutulan hər hansı digər sirlərin pozulmasına səbəb olacağını, yaxud onun hüquqi və inzibati prosedurlarına zidd olacağını hesab edərsə, o, belə yardımın göstərilməsindən imtina edə bilər və ya onu qismən, yaxud müəyyən şərtlər və ya tələblər əsasında göstərə bilər.
2. Əgər bir Gömrük idarəsi digər Gömrük idarəsinin xahiş etdiyi təqdirdə özü yerinə yetirmək iqtidarında olmayacağı yardım üçün xahiş edərsə, o öz sorğusunda bu faktı nəzərə çatdırmalıdır. Belə sorğunun yerinə yetirilməsi sorğu alan Gömrük idarəsinin qərarına uyğun olacaqdır.
3. Yardım davam edən araşdırmalara, məhkəmə proseslərinə və ya işlərə müdaxilə edəcəyi əsasda sorğu alan orqan tərəfindən təxirə salına bilər. Belə halda, sorğu alan Gömrük idarəsi, yardımın sorğu alan Gömrük idarəsinin tələb edə biləcəyi şərtlər əsasında göstərilə bilməsini müəyyən etmək üçün sorğu göndərən Gömrük idarəsi ilə məsləhətləşəcəkdir.
4. Yardımdan imtina edildikdə və ya o, təxirə salındıqda, imtina edilmənin və ya təxirə salınmanın səbəbləri göstərməlidir.

Xərclər

Maddə 20

1. Gömrük idarələri bu Sazişin icrası ilə bağlı çəkilmiş xərclərin əvəzinin ödənilməsi üçün bütün iddialardan imtina edəcəklər. Eyni müddəa məlumatın elektron vasitələrlə mübadiləsinə də tətbiq olunur.
2. Ekspertlərə, şahidlərə və hökumət məmurları olmayan tərcüməçilərə çəkilən xərclər sorğu göndərən Gömrük idarəsi tərəfindən ödəniləcəkdir.

Sazişin həyata keçirilməsi

Maddə 21

1. Gömrük idarələri Gömrük hüquqpozmalarının araşdırılması və onlara qarşı mübarizə aparılması üzrə məsul vəzifəli şəxslərinin bir-biri ilə birbaşa əlaqələr saxlamalarını təmin etmək məqsədilə zəruri tədbirlər görəcəklər.
2. Gömrük idarələri bu Sazişin həyata keçirilməsini sadələşdirmək məqsədilə müfəssəl tədbirlər barədə razılığa gələcəklər.
3. Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin Sədri və İtaliya Gömrük Agentliyinin Direktoru, yaxud onların ekspertlər tərəfindən yardım edilən nümayəndələrindən ibarət Azərbaycan—İtaliya Birgə Komissiyası təsis ediləcək və bu Sazişin nailiyyətlərini nəzərdən keçirmək, həmçinin ortaya çıxan problemlərin həlli yollarını tapmaq məqsədilə, lazım gəldikdə, Gömrük idarələrindən biri tərəfindən verilən sorğu əsasında görüşəcəkdir.
4. Azərbaycan—İtaliya Birgə Komissiyası tərəfindən həlli tapılmayan mübahisələr diplomatik vasitələrlə həll olunacaqdır.

Ərazi üzrə tətbiq

Maddə 22

Bu Saziş Razılığa gələn hər iki Tərəfin milli və inzibati qaydalarında müəyyən olunduğu kimi onların Dövlətlərinin Gömrük ərazilərində tətbiq ediləcəkdir.

Qüvvəyə minmə və denonsasiya

Maddə 23

Razılığa gələn Tərəflərin yazılı razılaşmasına əsasən bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və 24-cü maddəsinə uyğun olaraq qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 24

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və Razılığa gələn Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə diplomatik kanallar vasitəsilə sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən etibarən qüvvəyə minir.

Razılığa gələn hər bir Tərəf bu Sazişi ləğv etmək niyyəti barədə Razılığa gələn digər Tərəfə bildiriş göndərməklə onu ləğv edə bilər. Bu halda Saziş belə bildirişin alındığı tarixdən 90 (doxsan) gün sonra qüvvədən düşür.

Bunları təsdiq edərək, Müvafiq Hökumətləri tərəfindən səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edən Nümayəndələr bu Sazişi imzalamışlar.

24 fevral 2005-ci il tarixində Roma şəhərində Azərbaycan, italyan və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni dərəcədə autentikdir. Təfsir zamanı fikir ayrılığı yaranıqda, ingilis dilindəki mətn üstünlük təşkil edəcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından
(imza)

İtaliya Respublikası
Hökuməti adından
(imza)

Əlavə

Şəxsi məlumat müdafiəsinin əsas prinsipləri

- Şəxsi məlumatlar yalnız Gömrük idarələrindən birinə təqdim ediləcəkdir. Şəxsi məlumatların hər hansı digər orqana təqdim edilməsinə yalnız sözügedən məlumatları təqdim edən Gömrük idarəsinin ilkin razılığı əsasında icazə veriləcəkdir.
- Sorğu əsasında, şəxsi məlumatları alan Gömrük idarəsi məlumatları təqdim edən Gömrük idarəsini onun istifadəsi və əldə olunan nəticələr barədə məlumatlandıracaqdır.
- Təqdim edilən şəxsi məlumatlar sözügedən şəxslərin müəyyənləşdirilməsinə imkan verəcək formada və onun təqdim edildiyi məqsədlərə nail olmaq üçün zəruri olan vaxt ərzində saxlanılacaqdır.
- Şəxsi məlumatları təqdim edən Gömrük idarəsi bu məlumatların lazımi qaydada və qanuni yolla toplanmasını və onun dəqiq və yeni olmasını və təqdim edildiyi məqsədlə bağlı artıq olmamasını təmin edəcəkdir. Razılığa gələn Tərəflərin hər birinin ərazisində qüvvədə olan hüquqi və inzibati müddəalara uyğun olaraq şəxsi məlumatların toplanması üzərinə qoyulmuş qadağanlara riayət olunacaqdır.
- Əgər təqdim edilmiş şəxsi məlumatların səhv olduğu və ya mübadilə edilməməli olduğu aşkara çıxarsa, bu barədə dərhal məlumat verilməlidir. Belə məlumatları almış Gömrük idarəsi onlara düzəlişlər edəcək və ya onları ləğv edəcəkdir.
- Gömrük idarələri bu Saziş çərçivəsində mübadilə edilən şəxsi məlumatların təqdim olunmasını və ya alınmasını qeydə alacaqlar.
- Gömrük idarələri bu Saziş çərçivəsində mübadilə edilən şəxsi məlumatların icazəsiz müdaxilədən, düzəlişlərdən və ya yayılmadan qorunması məqsədilə zəruri təhlükəsizlik tədbirləri görəcəklər.

8. Əgər bu Saziş çərçivəsində mübadilə edilən şəxsi məlumatlar şəxsə ziyan dəyməsinə səbəb olarsa, belə şəxsi məlumatlardan istifadə etmiş Gömrük idarəsi öz ərazisində qüvvədə olan hüquqi və inzibati müddəalara uyğun olaraq ziyana görə məsuliyyət daşıyacaqdır. Sözügedən Gömrük idarəsi ziyanın belə məlumatları təqdim etmiş Gömrük idarəsi tərəfindən vurulduğunu iddia etməklə öz məsuliyyətindən imtina etmək iqtidarında deyildir.

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2005-ci il 10 may tarixli, 910-IIQ nömrəli Qanunu ilə təsdiq edilmişdir («VneshExpertService» LLC).

«Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu»nda dərc edilmişdir (30 iyun 2005-ci il, № 6, maddə 472) («VneshExpertService» LLC).

© VneshExpertService LLC